

THE SOURCE

冬季 Winter 2020

Mount Hood Community College
Child Care Resource & Referral of Multnomah County
26000 SE Stark St.
Gresham, OR 97030

NONPROFIT ORG.
STANDARD
POSTAGE PAID
GRESHAM, OR
MHCC #39

使用鼓勵性的詞可以產生巨大的影響

鼓勵可以幫助孩子自我感覺良好並建立自信心。誇大讚美可能會導致兒童過分依賴成年人的認可。樂於助人的單詞顯示出欣賞和興奮，而聽起來卻沒有空洞的讚美。鼓勵性的話語鼓勵孩子們認識到他們對自己的努力負責。這裡有一些鼓勵孩子的技巧。

注意特定的良好行為並對其進行評論。

- 告訴您的孩子您關心她，並感謝她的努力。為她提供有關特定動作和技能的鼓勵。與其說“你是一個好女孩”，不如說“你把書放回書架上。”她會覺得自己的舉動很有幫助。
- 注意您的孩子正確的事情。例如，如果他通常推到生產線的最前面，但記得這次等待，您可能說：“我很高興您記得當傑森第一次爬上梯子時，記得等滑下滑梯。”帶著微笑或擁抱。

用言語幫助您的孩子意識到自己解決問題的方法。“我注意到瑪麗亞想和您玩不同的遊戲，所以您建議先選擇她的選擇，然後再選擇。您看起來好像在一起很開心

注意孩子們的 effort 並提供反饋。

- 支持每個孩子的美好意願。而不是說：“多麼漂亮的卡片！您是一位偉大的藝術家！”嘗試說，“您的爸爸會非常喜歡您製作的康復卡。”
- 邀請您的孩子談論繼承人的努力。“您花了很多時間來處理爸爸卡。你能告訴我嗎？”
- 提供非語言反饋。微笑，眨眼或高五表示您的孩子您注意到他的努力。

鼓勵是沒有判斷力的。

- 令人鼓舞的詞語指出了具體的事實，但並非評估性的。“您用了很多藍色的油漆來遮蓋畫中的天空。”
- 鼓勵性的語言建立在孩子學習的內在動力上。一個孩子知道他的自我激勵會導致新技能。說，“看著練習拉鍊的外套告訴我，您很高興學習如何拉鍊。”

真誠地說出以下話時，孩子們和成年人都會感覺很好：“我在乎你。”“我喜歡你的愚蠢的笑話。”“我很高興你是我的孩子。”



服務時間

上午 8:30 至 4:30
週一 - 週五

关闭

12月23日 - 1月3日

1月20日

2月17日

3月23日 - 3月27日

下午 12:30 至 3:00:

1月30日

2月6日

2月27日

3月5日

CCR&R
Child Care Resource & Referral
OF MULTNOMAH COUNTY



MT. HOOD
COMMUNITY COLLEGE

Article from
Illinois Early Learning Project
<https://illinoisearlylearning.org/tipsheets/encouragingwords/>

CCR&R Newsletter- Chinese

教育者聚焦

每個季度，我們將聚焦社區中的提供者，並分享他們影響周圍家庭的驚人方式。

李霞和 Leif Bullock 經營著“笑與學中文學校和日托”，提供中文浸入式課程。

請與我們分享您如何成為托兒服務提供者。

我們的目標是在一個雙語的學習環境中撫養我們的兒子。我們學校將遊戲的擁抱與良好的學習習慣結合在一起。當您玩得開心時，就會學習！我們之所以成為托兒服務提供者，是因為我們喜歡高能量的活動和遊戲，吸引喜歡運動和社交的學生。活躍，健康的身體和進行獨立發現的能力對於培養蓬勃發展的思想至關重要。我們認為遊戲通常是激發好奇心，動力和發現的最佳途徑。同時，我們擁有必要的教學和組織經驗，可以勤奮地計劃課程，使學生具備責任感和技能，並讓我們的孩子在以後的生活中取得成功。尊重，專注和團隊合作是在我們兩位教學成人的直接指導下完成的。我們確保年幼的孩子能說一口流利的中文，並具備學識淵博的學生準備在每個學科上都取得成功。我們每天都會提供豐富多樣的豐富兒童活動，以實現對學習和遊戲的常規化。

作為提供者，您將面臨哪些困難？

在教授沉浸式日托時，確定沉浸強度水平可能是一個挑戰。我們通過英語和漢語讓孩子們享受笑話，音樂，理解和讚美，以建立溝通和信任。我們使用非語言交流的肢體語言和肢體演示。我們每天還有四節簡短的中文課，以教授抽認卡，讚美詩，問候語，日常對話和基本的文字識別。我們對學生的主要目標是全天確保他們的安全，保障和信心。

您對程序的期望和夢想是什麼？

我們希望我們的計劃能夠幫助維持一個年輕的普通話學習者社區。我們的夢想是讓學生成長並回顧與我們一起接受的教育，這是一種快樂的經歷，激發他們探索和擴大自己和世界的極限。

您對未來的提供者有何建議？

設定明確概述您希望作為托兒服務提供者的目標的目標。另一方面，要保持靈活性，願意適應並聽取他人的意見，以尋求改進的方法。

有興趣突出顯示嗎？

聯絡 winnie.cheung@mhcc.edu

學生成功法和早期學習帳戶

俄勒岡州州長凱特·布朗於2019年5月20日簽署了《學生成功法案》第3427號議院法案，成為法律。該法律旨在糾正數十年來我們學校和兒童的投資不足，其中包括為兒童和家庭提供新的和改進的服務的詳盡規定。

該法為三個帳戶提供資金：

T早期學習帳戶（至少20%的資金）

學生投資帳戶（至少50%的資金）

全州教育計劃（最多30%的資金）

由於早期兒童教育的供應有限，以及家庭可以負擔和負擔不起這種有限的供應之間的差距，太多的兒童沒有機會發揮自己的全部潛力。早期學習帳戶 (ELA) 內部的投資致力於糾正這種不平等現象，通過為面臨經濟挑戰的兒童及其家庭提供服務，針對產前至五個月的服務。

ELA 的投資將確保俄勒岡州更多的低收入家庭最小的孩子可以入學準備學習。每年2億美元的資金將支持擴大針對嬰兒，學步兒童，學齡前兒童及其家庭的現有早期護理和教育計劃。此外，這筆資金還創建了新的計劃，包括股票基金，育兒教育計劃以及對幼兒勞動力的新國家投資。這項投資與我們目前的計劃相結合，將幫助我們撫養約15,000名兒童，佔低收入家庭兒童的15%，以及貧困家庭的60%。

<https://www.oregon.gov/ode/StudentSuccess/Pages/default.aspx>

想了解更多了解這對摩特諾瑪縣意味著什麼？我們的本地早期學習中心“早期學習Multnomah”將主持一次信息會議。

更多信息即將到來。

培訓重點 (Training focus)

奧勒岡州登記處範疇的關鍵

www.pdx.edu/occd

除非另有規定，

所有課程均設置為一課時

核心知識範疇	縮寫
多元性	DIV
家庭及社區系統	FCS
健康、安全及營養	HSN
人類成長與發展	HGD
學習環境及課程	LEC
觀察與評估	OA
個人、專業及領導才能發展	PPLD
計劃管理	PM
特殊需求	SN
理解與指導行為	UGB

奧勒岡州登記處知識階層

知識階層是指針對每個核心知識領域內的知識不斷地加深和加廣。每一階層皆會提供更多的知識，以讓您瞭解該如何將該知識實際運用到專業工作中。這三個階層的知識包括階層一（入門知識）、階層二（中級知識）及階層三（進階知識）。

SET 1: 階層一課程的目的是要概述基本的原則、理論和 / 或研究。在階層一的培訓中，參與者將可獲得與課程主題有關的基本入門知識。

SET 2: 階層二課程的目的是要建立在先前的知識基礎之上，兒童照護專業人員應利用他們的所學和經驗作更深層的思考並進一步學習。在階層二培訓中，參與者應已對課程主題具備入門知識。

Set 3: 階層三課程的目的是要針對課程主題提供深入的研究。在課程中，參與者將有機會可以進行分析、比較、批判性考察、評估、調查和 / 或實踐研究。在階層三培訓中，參與者應已針對課程主題具備相當程度和 / 或中級程度的知識和專業經驗。

如需更多資訊，請造訪奧勒岡州生涯發展中心
(Oregon Center for Career Development, OCCD)
網站 www.pdx.edu/occd

如何登記參加培訓 (How to register for training)

若想要登記參加學習班，您必須：

1. 完整填寫登記表的雙面內容。（在每個班級的標題下，您可找到課程和章節編號）
2. 將登記表連同支票或應付款匯票郵寄至 CCR&R-MC，金額必須為您申請的課程所需之全額款項。
3. 郵寄登記表或親自去登記，並且必須在課程開班前完成登記，才能參加學習。在適用的情況下，所有
4. 課程均要求提前登記和付款。在對位置安排有特定要求的課程中，本著先到者先安排的原則。
5. CCRR-MC在收到您的登記表後，只有在課程已滿員的情況下才會致電給您。課程開始前一到兩天我們會致電提醒您，但您應對所登記的課程自付追蹤的責任。
6. 退學政策：如果您在培訓課程開始前至少 24 小時通知取消參加，可獲得退款。

育兒許可資訊 (Licensing Information)

成為一名註冊家庭育兒員的步驟:

1. 參加一節家庭育兒綜述課程
2. 參加最新的嬰兒/兒童心肺復蘇及急救資格認證培訓
3. 參加最新的食品處理人員資格認證培訓
4. 參加一節 2 小時的識別並報告虐待和忽視兒童課程
5. 參加一節 2 小時的課程 兒童保育健康和安全管理介紹
6. 完成嬰兒安全睡眠訓練

您的家庭育兒註冊續期步驟:

1. 確保您持有最新的嬰兒/兒童心肺復蘇及急救卡
2. 確保您持有最新的食品處理人員卡
3. 請在續期日前 30 天將證明您參加額外 10 小時育兒相關培訓的 資格證明郵寄至 ORO。
4. 根據 10 小時的要求，許可續期培訓時間不包含以 RRCAN 換取 學分，除非事先批准。

家庭育兒概論 (Intro to RF Part 1 and 2)

有興趣在俄勒岡州開始註冊兒童保育的任何人都必須完成家庭兒童保育摘要課程的第1部分和第2部分。該課程涵蓋了兒童保育行業的規則和規定，申請程序，代碼和資源。該課程是免費提供的。要完成本課程，您可以：

- 可以在此處在線訪問第1部分：<https://drive.google.com/file/d/1ynJg7GLgx0CYS4HMm87Gq-rz0WcnutdsR/view>
- 向兒童照護辦公室的兒童照護發照專員 (精通中文) Judith Kan 預約個人課程 (503) 669-7112 x260；或
- 在穆魯瑪郡的兒童照護資源與轉介 (CCR&R-MC) 參加家庭式兒童照護概要課程，此課程是以英文進行。請致電 (503) 491-6205 與 CCR&R-MC 聯絡或造訪 www.crr-mc.org 以查詢課程時間表。

安全設置培訓 (Safety Set Training)

兒童照護健康與安全簡介 (Introduction to Child Care Health and Safety)

費用：免費

現在，俄勒岡州所有持證和豁免持證的照護提供者均須接受健康與安全培訓。您可在 campus.educadum.com/OCCD/ 網站免費接受線上培訓。

食物處理者認證 (Food Handler Card)

學費：免費

食物處理者認證 您可以造訪 www.childcarefoodhandler.org，於線上完成食物處理者認證，或寄送第 7 頁的登記表和 10 美元的支票或匯票購買自學課程包。（請於登記表中間的部分勾選食物處理者復選框）

如何識別並報告兒童虐待及忽視 (RRCAN) 線上 - 在家

費用：免費

您可在 campus.educadum.com/OCCD/ 網站免費接受線上培訓。這些課程預計需花費 2-3 小時完成。您完成培訓的記錄將會自動輸入至 ORO 中。您也可將您的證書儲存起來或將其列印出來。地點：由你選擇！

如何識別並報告兒童虐待及忽視 (RRCAN) 上課

課程編號：CCR10 學費：免費

本課程符合OCC執照所規定的有關兒童虐待課程的要求。

地點：MHCC Maywood Park, 10100 NE Prescott Street, Portland 97220

急救和 (First Aid & CPR)

課程編號：CCR11 學費：\$50

本課程內容與兒童的急救與心肺復甦術 (CPR) 有關，內容還包括嬰兒與成人急救。目前，認證註冊的家庭托兒照護者，以及認證幼兒照護中心的一些工作人員也都需要通過急救與心肺復甦術認證。本課程內容與兒童的急救與心肺復甦術 (CPR) 有關，內容還包括嬰兒與成人急救。目前，認證註冊的家庭托兒照護者，以及認證幼兒照護中心的一些工作人員也都需要通過急救與心肺復甦術認證。

地點：MHCC Maywood Park, 10100 NE Prescott Street, Portland 97220

日期：2月22日

急救和 CPR：上午 9:00 至下午 3:00
章節編號：18

RRCAN：下午 3:30 至 5:30
章節編號：4

培訓進度表 (Training Schedule)

年齡層：IT = 嬰幼兒（出生至3歲）。PK = 學齡前兒童（3歲至5歲）。SA = 學齡兒童（5歲至12歲）
NA = 本課程沒有教授任何與年齡相關的內容

語言是關鍵

3月21日星期六 時間: 9:00 am - 12:00 pm

Language Is the Key: Promoting Intentional Adult-Child Interactions

語發展是預測日後閱讀能力及在校表現是否優異的關鍵之一。幼兒透過與關心他（她）的成年人進行有意識的互動來發展其語言技能。此項訓練著重的方法在於成年人可利用對話式的閱讀技巧有目的地與兒童進行語言文字豐富的對話。介紹「Follow C.A.R.（遵循C.A.R.原則）」：以（FOLLOW=Follow The Child's Lead（讓孩子享有主導權）；C=Comment and Wait（提出意見之後等候回應）；A=Ask Questions and Wait（提出疑問之後等候回應）；R=Respond by Adding a Little More（增添一些對話內容以作出回應））作為成年人與幼兒進行有意義之對話的一種模式。

CKC: LEC
PK
CCRX13ZLEC
Section 1
\$10.00

教員：Ami Hsu Lee 粵語教學

兒童文學的魔力

3月21日星期六 時間: 12:30 - 2:30 pm

Early Words: The Magic of Children's Literature

書可以將我們運送到神奇的地方！本課程將提供有關如何將適合發展的書籍納入早期護理和教育環境的基本知識，以及如何向幼兒閱讀書籍的基本知識。

CKC: LEC
IT/PK
CCRX11CLEC
Section 1
\$10.00

教員：Ami Hsu Lee & Heather Irace 粵語教學

新訓練: 預防勝於治療

預防勝於治療是一門關於如何在日託中心預防，減少和應對兒童疾病和食物過敏的課程。
該培訓的目的是為您提供信息，以幫助您預防和控制苗圃中細菌的傳播。

該培訓分為三個部分：

- 第1部分介紹瞭如何預防和控制感染。
- 第2部分，我們將關注有關如何管理和記錄藥物的說明。
- 在最後一節中，我們將研究預防方法，必要時應對過敏反應。

有兩種方法可以完成此培訓：



選項1：通過以下網址加入免費的在線課程：
<http://campus.educadium.com/OCCD/>



選項2：即將舉行的培訓課程的日期：

所有註冊的家庭托兒服務提供者必須在續期之前或在2020年1月10日之前（以較早者為準）加入該課程。

在工廠工作2年或以上的替代人員也必須在2020年1月10日之前參加培訓課程。

如有任何疑問，請聯繫您的許可專家或致電1-800-556-6616或1-800-556-6616



日期：3月7日

上午 9:00 至上午 10:30
章節編號: 5

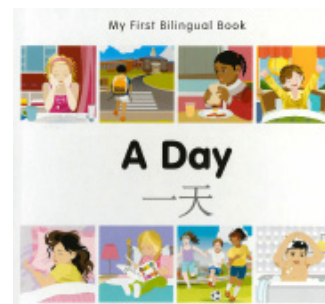
免費
普通話教學

雙語教學學校及傳統幼稚園 (Dual Language Immersion K-12 Application Deadline)

根據研究顯示，使用兩種語言學習的兒童擁有較優異的閱讀能力！波特蘭公立學校學區提供使用越南文、西班牙文、中文、俄文及日文進行雙語教學的小學。其中也包括幼稚園。

請在PPS網站上查看申請截止日期。申請之前，您必須首先參加1月的情況介紹會或“參觀活動”。要了解如何申請，請致電503-916-3205與波特蘭公立學校 (PPS) 註冊和轉移中心聯繫。您也可以以下網站上找到信息：

<https://www.pps.net/Page/863>



如在波特蘭公立學校學區之外，請聯絡您的學區以進一步瞭解有關特殊「重點改善學校」的資訊

許多小學在二月份和三月份均有針對其傳統幼稚園課程舉辦參觀活動。這些活動是讓孩童和家屬可以認識學校的絕佳機會，並讓孩童和家屬可以帶著興奮的心情踏上接下來的學習之旅。

图书馆的故事时间 (Library Story Hour)



國語故事时间 / Chinese (Mandarin) Storytime

在家長陪同下，歡迎參加適合六歲以下兒童的國語故事時間。每個星期日下午三點半(3:30 pm)。

Woodstock Library
6008 SE 49th Avenue
Portland, OR 97206
(503) 988-5123

粵語故事时间 / Chinese (Cantonese) Storytime

在家長陪同下，歡迎參加適合六歲以下兒童的粵語故事時間。

週六和周日 Midland Library
805 SE 122nd Avenue
Portland, OR 97233
(503) 988-5123

Holgate Library
7905 SE Holgate Blvd.
Portland, OR 97206
(503) 988-5123

兒童照護服務提供者可以獲得支援 (Supports and Resources)

有三個不同的機構可以為穆魯瑪郡的兒童照護服務提供者提供支援，以協助他們照顧有特殊需求或問題行為的兒童。這些機構可以透過 Language Line 的口譯員與您洽談。

兒童照護資源與轉介 (Child Care Resource & Referral, CCR&R) 的兒童行為治療師專線可以協助您處理兒童的問題行為。

503-491-6219

如果兒童需要格外密切的監督、特殊設施或其他支援才能獲得安全且適當的照顧，全方位兒童照護計劃 (Inclusive Partners) 可為各個家庭和兒童照護服務提供者提供協助。

971-673-2286

穆魯瑪郡兒童早期教育計劃 (Multnomah Early Childhood Program, MECP) 為穆魯瑪郡從出生至五歲大的兒童提供早期介入及兒童早期特殊教育服務。503-261-5535





Mt. Hood Community College/CCR&R Registration

Hình thức tuyển sinh 登記表

Information on this form will be provided to the Oregon Registry.

Mẫu đơn này cung cấp thông tin cho Cơ Quan Đăng Ký Oregon.

這種形式將信息提供給俄勒岡州註冊處。



Date Ngày 日期:
Term/Year học kỳ, năm 學年, 年
Winter 2020

Last name Họ 姓	First name Tên 名	M.I. Tên đệm 中間名			
Home Address Địa chỉ 住址			City Thành Phố 城市	State Tiểu bang 州	Zip 郵遞區號

Gender Giới tính 性別	Mother's Maiden Name Tên họ của mẹ 母親娘家姓
Birth Date Ngày, tháng, năm sinh 生	Phone Số điện thoại 電話
Email địa chỉ email 電子郵件住址	

Type of Care Loại Chăm sóc 照護類型 :

- | | |
|---|---|
| ☐ (CC) Trung tâm
中心 | ☐ (RF) Đăng ký gia đình
註冊家庭 |
| ☐ (Exempt) Miễn
豁免 | ☐ (CF) Chứng nhận gia đình
認證家庭 |

Child Care License Number 兒童照護執照號碼 Số giấy phép giữ trẻ							
Are you a US Military veteran? 您是美國退伍軍人嗎? Quý vị là cựu chiến binh quân đội Hoa Kỳ?							

Yes! Please send me reminders via text message. (Standard message and data rates may apply.) Vâng! Xin vui lòng gửi cho tôi lời nhắc về lớp học qua tin nhắn văn bản. (Tin nhắn và dữ liệu giá có thể áp dụng.) 是的! 請通過短信向我發送提醒。(標準信息和數據費率可能適用。)
Yes! Please mail me a Food Handler Packet. I have included a payment of \$10 Vâng! Xin gửi Hồ Sơ Thẻ Hành Nghề Thực Phẩm cho tôi qua bưu điện. Tôi đính kèm lệ phí \$10 是的! 請寄給我食物處理資訊包。我在此附上了 10 元

Ethnic Data 種族資料 Chung tộc	
	Native American 美國印地安/阿拉斯加原住民 Người Mỹ bản xứ
	Asian/Pacific Islander 亞裔/太平洋島民 Châu Á
	African American 黑人/非西班牙裔 Người Mỹ gốc Phi
	Hispanic 西班牙裔 Người Hispanic
	White 白人/非西班牙裔 Nguồn gốc châu Âu
	Unknown or Other 未知 Không biết

High School Education 什麼是您目前的高中教育程度? Bằng Cấp Trình Độ Trung Học	
	(H)-High School Graduate 高中畢業生 tốt nghiệp trung học
	(D)-Adult High School 成人高中畢業證書 Chứng chỉ ra trường trung học
	(S)-Still in High School 高中在學中 Vẫn còn đang trong trung học
	(G)-GED 高中同等學歷證書 Bằng Tương đương Trung Học
	(N)-Did not complete 高中肄業 Chưa xong trung học

Name of High School 就讀高中名稱 Trường học trung học cuối cùng	Grad Yr 畢業年 Năm ra trường	State 州 Tiểu Bang
---	---------------------------	-------------------

Will you be employed while attending this class? 當您上課時您將會繼續工作嗎? Sẽ làm việc trong khi lấy lớp hay không?	
	Yes, full-time (35+ hours per week) 會, 全職 (每星期 35 小時) Đúng, 35 giờ trở lên mỗi tuần
	Yes, part-time (Less than 35 hours per week) 會, 兼職 (每星期低於 35 小時) Đúng ít hơn 35 giờ mỗi tuần
	No, not employed 不會, 不工作 Không đi làm

Course # Số lớp 課程代碼	SEC # Đoạn # 單元號碼	Course Name Tên lớp 課程名稱	Date Ngày 日期	Cost Trị giá 費用

FOR OFFICE USE ONLY		Authorized Signature						Date								
Apply Cashier Code in the Amount of \$																
Cashier code		CCRD		EXP		CDFS		CCRC		CCI		OCCD		CDA		RFCF

Xin gửi qua bưu điện tất cả những mẫu ghi danh cùng với lệ phí về: CCR&R-MC 4510 NE 102nd Ave. Portland, OR 97220

請將所有登記表及付款寄至: CCR&R-MC 4510 NE 102nd Ave. Portland, OR 97220

你可以免费上课 - 奖学金 (Scholarships)

你可以免费上课。俄勒冈州全新的家庭兒童保育獎學金為訓練 (Set 2)、大學課程、會議費用或資格證明申請提供資金。如欲符合資格，您必須是持有俄勒冈州註冊家庭或認證家庭兒童保育執照的提供者。獎學金名額有限且提供狀態可能會有變更。請參閱申請表以瞭解詳情。

www.pdx.edu/occd/oregon-registry-educators 提出申請。

如果您有疑問，請與美國州、郡、市勞工聯盟 (American Federation of State, County and Municipal Employees, AFSCME) 代表洽談：

English 503-508-2287 Tiếng Việt/中文 503-954-4982



培訓班的規則 (Policies for classes)

- 如果您無法趕來上課，請提前打電話告知。如果您在培訓課程開始前至少 24 小時通知取消參加，可獲得退款。
- 有備而來。攜帶文具、筆記本或筆記本紙，以便記筆記。
- 按時到達，做好在預定時間開始上課的準備。
- 間不得離開，這非常重要。學員若在開始上課後遲到 15 分鐘以上，會被要求重新安排課程計劃。
- 兒童政策：CCR-MC 的政策規定，所有未滿 16 歲的兒童均不得參加培訓。此政策是出於對所有課程參與者利益的考量。如果您有哺乳期嬰兒，並且需要將他/她帶來上課，請致電我們以進行安排。
- 請確保您在到達上課地點後於登記表上簽到。
- 請將您的手機關閉或調為靜音，以免打擾他人。如果您必須接電話，請到教室外接聽。
- 您的提問、到課率及參與度都非常重要並且值得高度支持。請謹記要尊重所有人，並留心課程流程。避免不必要的干擾。
- 在課程結束時，完成一份課程評估表。這有助於我們規劃您最感興趣且符合您專業發展目標的培訓機會。
- 如果您在上完夜間課程後不立刻離開教室，請告知講師。他/她可能會鎖門，所以需要知道是否有人仍留在教室內。
- 請注意：在天氣惡劣或 Mt. Hood Community College 關閉的情況下，我們將取消課程。您可以造訪 <https://www.mhcc.edu/>。



我的課程會因為天候惡劣而遭到取消嗎？

如果 Mount Hood Community College (MHCC) 由於氣候惡劣而關閉，兒童照護資源與轉介 (Child Care Resource & Referral, CCR&R) 將會取消當天所有的課程，且我們的辦公室也會停止上班。我們將會在 MHCC 開放之後再次開始營業並恢復上課。

您可以在 www.mhcc.edu 查看資訊。

您有疑問嗎？ 如果您需要更多信息，請致電

Winnie Cheung (張文): (503) 491-6226

郡兒童照護資源與轉介 (Child Care Resource and Referral of Multnomah County, CCR&R) 有翻譯服務可供使用。如果您覺得難以與我們溝通，請記得，我們可致電翻譯專線來協助您。請在致電時表示您需要使用「Chinese」，而我們將會記下您的電話號碼，並與翻譯人員一起回電給您以協助您處理問題。如果您前來辦公室，您也可使用翻譯專線服務。

